



Originalbetriebsanleitung

**Traduction du mode d'emploi
original**

***Traduzione delle istruzioni per
l'uso originali***

DE Benzin Freischneider

FR Débroussailleuse à essence

IT Decespugliatore a benzina



Art. Nr. 13013.01
56712

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	4	Schaft mit Motor verbinden Relier le manche au moteur Assemblare il manico al motore	16
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	5	Träger justieren Ajuster les bretelles Regolare gli spillacci	17
Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	10	Hinweise zur korrekten Anwendung Conseils pour une utilisation conforme Indicazioni per una corretta applicazione	18
Kontrollen vor jedem Gebrauch Contrôles à effectuer avant chaque utilisation Controlli necessari prima di ogni utilizzo	11	Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio	20
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	12	Treibstoff mischen Mélanger le carburant Miscela di carburante	21
Zusammenbau Schaft Assemblage manche Assemblaggio asta	14	Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore	22
Messer / Schneidfaden anbringen Installer la lame / le fil de coupe Applicare la lama / il filo di taglio	15	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	23

Gebrauchen Utilisation Uso	24	Schneidfaden ersetzen Remplacer le fil de coupe Sostituire il filo di taglio	31
Reinigung Nettoyage Pulizia	26	Treibstofffilter wechseln Remplacer le filtre à carburant Sostituzione del filtro del carburante	32
Luftfilter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre à air Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria	27	Treibstoff lagern Stocker le carburant Stoccaggio del carburante	33
Wenn Motor nicht anspringt Si le moteur ne démarre pas Se il motore non si mette in moto	28	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	34
Zündkerze prüfen/ersetzen Vérifier/remplacer la bougie Controllo/Sostituzione della candela	29	Garantie Garantie Garanzia	36
Fadenmesser schärfen Affûter le couteau Affilare lo strumento di taglio a filo	30	Vertrieb Distribution Distribuzione	36
Schneidfaden verlängern Rallonger le fil de coupe Allungare il filo di taglio	30		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Bitte auf Igel achten!
Attention aux herissons!
Attenzione ai ricci!

Am besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil!

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali!



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Gerät/Treibstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.



Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.

Arbeitsbereich hindernisfrei und sauber halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.



Unbefugte Personen von Gefahrenzone (15m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten immer Gerät ausschalten, abkühlen lassen.

Gerät erst nach Abkühlung berühren. Nie heißen Schalldämpfer berühren.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Achtung: Gerät immer ausschalten und Stillstand des Messerschwertes abwarten für Transport, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!



Nie Motorteile/Auspuff/Zylinder berühren – Verbrennungsgefahr!

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör- und Atemschutz, schnittfeste Kleidung.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Gerät sicher tragen/festhalten, sicheren Stand gewährleisten.

Wartungsarbeiten am Messerschwert nie selber durchführen. Ersetzen oder Nachschärfen der Messer nur durch Fachkräfte.

Wenn sich Messer in Schnittgut verfangen, Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol / Medikamenten etc. betreiben.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Gashebel sofort loslassen, wenn eine Pause eingelegt wird.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Sicherheitshinweise

Vor dem Füllen des Tanks Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Verschütteter Treibstoff sofort abwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Mit Treibstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln.

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Treibstoff aus Tank, besteht Brandgefahr!

Messerschwert nie gegen Personen/Tiere richten.



Messer sind scharf! Laufendes Messer zu keinem Zeitpunkt berühren, nie selber abbrem sen.



Achtung: Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit den Messern, Rückschlag des Werkstücks, Zerstörung des Messerschwertes, verbunden mit wegfliegenden Splittern, Schäden am Gehör, Schädigende Staubentwicklung.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, hartes Holz oder Plastik führen.



Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!

Gerät nicht in geschlossenen/engen Räumen betreiben. Arbeitsumgebung muss gut belüftet sein.

Gerät mind. 3m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Consignes de sécurité

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.

Ne jamais placer l'appareil/le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).



Ne jamais entreposer / entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu / de flammes.

Maintenez le plateau propre et sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes / verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente / sur terrain irrégulier.



Tenir les personnes non autorisées à distance de la zone de danger (rayon de 15 m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service / qui sont sans surveillance.

Avant des travaux de maintenance et de réparation, arrêter toujours l'appareil, laisser le refroidir.

Laisser l'appareil refroidir avant de le toucher. Ne jamais toucher au silencieux chaud.

Ne jamais modifier / désactiver les éléments de sécurité.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Attention: Toujours éteindre l'appareil et attendre l'arrêt de l'organe de coupe pour le transport, l'entretien, le soulèvement partiel ou complète de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans surveillance – danger de blessure!



Ne jamais toucher des parties du moteur/échappement/cylindre – Risque de blessure!

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire, vêtements résistant aux coupures.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Tenir/porter l'appareil fermement, assurer une posture sûre.

N'effectuez jamais vous-même des travaux d'entretien sur l'organe de coupe. Remplacement ou réaffûtage des lames uniquement par des professionnels.

Si les lames se coincent dans les déchets de coupe, arrêter le moteur immédiatement, vérifier si l'appareil n'est pas endommagé

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Lâcher immédiatement l'accélérateur lorsque vous faites une pause.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Ne jamais diriger l'organe de coupe vers des personnes/animaux.



Les lames sont tranchantes! Ne jamais toucher à les lames lorsqu'il tourne et ne jamais le freiner vous-même.



Attention: Les dangers suivants peuvent apparaître même lors d'une utilisation normale : Contact avec les lames, contrecoup des pièces, destruction de l'organe de coupe associée à des éclatements, dommages à l'ouïe, dégagement de poussière nuisible.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, bois dur ou plastique.



L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler!

Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits clos/fermés. L'environnement de travail doit être bien aéré.

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 3 m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Istruzioni di sicurezza

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Non mettere mai in funzione degli apparecchi danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).



Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

Tenere la zona di lavoro pulita e priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Tenere lontano dalla zona di pericolo (raggio di 15 m) i non addetti ai lavori. Spegnerne l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Prima di iniziare gli interventi di manutenzione e riparazione, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare.

Toccare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato. Evitare di toccare il silenziatore caldo.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Non usare l'apparecchio con pioggia, Wind vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Attenzione: Spegnerne sempre l'apparecchio e attendere che la lama sia ferma per trasporto, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!



Non toccare le parti di motore/marmitta/cilindro – pericolo di ustione!

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore, indumenti resistenti al taglio.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Indossare e tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile.

Non effettuare interventi di manutenzione da soli sulla lama. Sostituire o affilare le lame solo se esperti.

Se le lame restano intrappolate nella pianta, spegnere subito il motore, e controllare che l'apparecchio non abbia danni

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Rilasciare immediatamente la leva del gas, quando si fa una pausa.

Istruzioni di sicurezza

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Svitare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfogo della pressione eventualmente presente all'interno.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!

Evitare di dirigere la lama verso persone/animali.



Le lame sono affilate! Non toccare mai le lame, né rallentarle.



Attenzione: I seguenti pericoli possono presentarsi anche in caso di uso regolare dell'apparecchio: contatto con le lame, contraccolpo del pezzo, distruzione della lama, connesso a schegge in movimento, lesioni alle orecchie, formazione di polveri nocive.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, legno o plastica duri.



L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi / stretti. L'ambiente di lavoro deve essere ben ventilato.

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Motorleistung Puissance Potenza motore	max. 1.25 kW / 1.7 PS	*Vibration Vibration Vibrazione	6 m/s² <small>[K = 1.5 m/s²]</small>
Motor Moteur Motore	2-Takt 2 temps 2 tempi	Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	101.8 dB(A) <small>[K = 3 dB(A)]</small>
Motordrehzahl / Schnittgeschwindigkeit Vitesse du moteur / Vitesse de coupe Velocità del motore / Velocità di taglio	max. 12000 / 9000 U/min	Schalldruckpegel L _{pA} Niveau de pression acoustique L _{pA} Livello di pressione acustica L _{pA}	97 dB(A) <small>[K = 3 dB(A)]</small>
Schnittbreite Fadenkopf Largeur de coupe tête à fil Larghezza del taglio testina del filo	42 cm	Garantierter Schalleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	114 dB(A)
Schnittbreite Messer Largeur de coupe de la lame Larghezza del taglio della lama	25.5 cm	Tankinhalt Capacité du réservoir Capienza del serbatoio	1.32 l
Hubraum Cylindrée Cilindrata	42.7 cm³	Gewicht Poids Peso	ca. 11 kg

* Gemessen nach normtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Kontrollen vor jedem Gebrauch

Contrôles à effectuer avant chaque utilisation

Controlli necessari prima di ogni utilizzo

Tank in einwandfreiem Zustand? Tankdeckel fest verschraubt?
Réservoir en parfait état? Bouchon du réservoir bien vissé?
Il serbatoio è in buone condizioni? Il tappo del serbatoio è ben avvitato?

Starterseil frei beweglich? Springt nach Betätigung in Ausgangsposition zurück?
Câble de démarrage mobile? Revient dans la position de départ après l'actionnement?
La corda di avviamento si muove liberamente? Dopo essere stata tirata, ritorna in posizione iniziale?

Ein-/Ausschalter auf beide Seiten einfach beweglich? Gashebel springt automatisch zurück?
Interrupteur marche/arrêt facile à actionner des deux côtés? Accélérateur revient automatiquement en position de départ?
L'interruttore ON/OFF si sposta facilmente in entrambe le direzioni? La leva del gas torna indietro automaticamente?

Zündkerzenverschluss fest verschlossen?
Bouchon des bougies bien fermé?
Il cappuccio della candela è ben chiuso?

! Funken können Benzindunst entzünden!
Des étincelles peuvent enflammer les vapeurs d'essence!
● Le scintille possono causare l'innesco dei vapori di benzina!

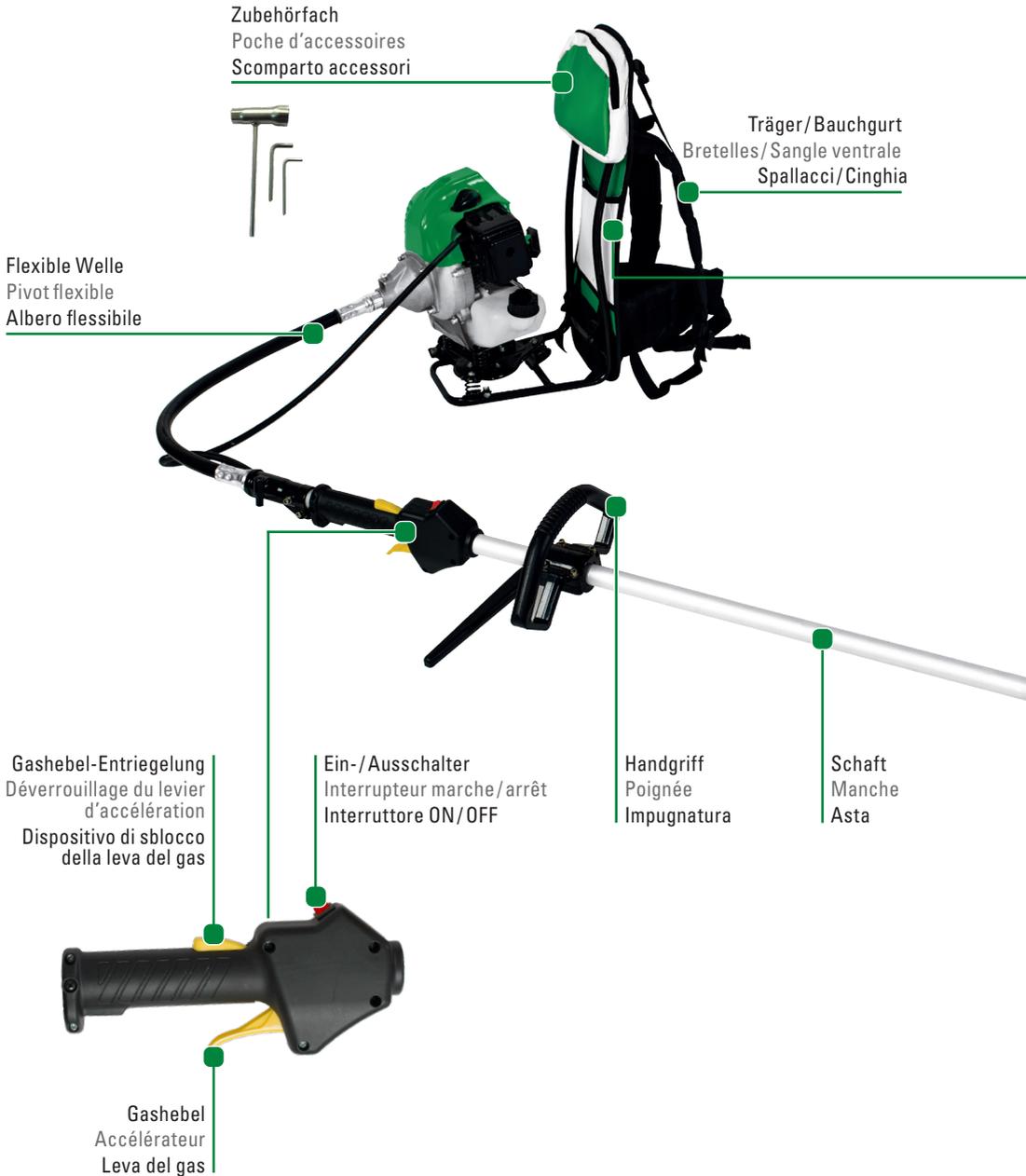
Gerät in einwandfreiem und sauberen Zustand?
Appareil en parfait état et propre?
L'apparecchio è in uno stato perfetto e preciso?

Zu bearbeitende Bereiche von Laub befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.
Débarrasser la surface à traiter des feuilles mortes. Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
Liberare le zone da tagliare dal fogliame. Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Zündkerze
Bougie
Candela

Schraube Luftfilterdeckel
Vis du couvercle du filtre à air
Vite del coperchio del filtro dell'aria

Luftfilter
Filtre à air
Filtro dell'aria

Treibstoffpumpe
Pompe à carburant
Pompa del carburante

Starterseil
Câble de démarrage
Corda di avviamento

Tankdeckel
Bouchon du réservoir
Tappo del serbatoio

Chokehebel
Manette de starter
Leva dello starter

Messer
Lame
Lame

Schutzabdeckung
Dispositif de protection
Copertura di protezione

Fadenkopf
Tête à fil
Testina del filo

Mischbehälter
Conteneur de mélange
Contentore della miscela

Zusammenbau Schaft

Assemblage manche

Assemblaggio asta

1

i Rille genau unter Loch platzieren
Positionner la rainure exactement sous le trou
Collocare la scanalatura esattamente sotto al foro

Schraube abschrauben, flexible Welle ganz einfahren
Desserrer la vis, insérer entièrement le pivot
Svitare la vite, inserire completamente l'albero flessibile

2

Mit Schraube fixieren
Fixer avec la vis
Fissare con la vite

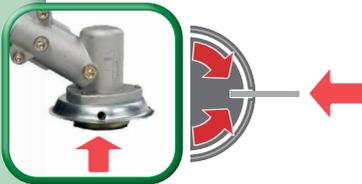
3

Schutzabdeckung anschrauben
Visser le dispositif de protection
Avvitare la copertura di protezione



Messer anbringen
Installer la lame
Applicare la lama

1



Welle mit Stift blockieren
 Bloquer le pivot avec la goupille
 Bloccare l'albero con il perno

2



Einzelteile korrekt aufsetzen
 Poser correctement la pièce détachée
 Posizionare correttamente le singole parti

3



Mit Mutter festschrauben
 Serrer à bloc avec l'écrou
 Avvitare con il dado

4



Einfassung entfernen
 Retirer la monture
 Rimuovi la montatura



oder
 ou
 o

Schneidfaden anbringen
Installer le fil de coupe
Applicare il filo di taglio

1



Welle mit Stift blockieren
 Bloquer le pivot avec la goupille
 Bloccare l'albero con il perno

2



Schneidfaden korrekt aufsetzen
 Poser correctement le fil de coupe
 Posizionare correttamente il filo di taglio

3



Fadenkopf anschrauben
 Visser la tête à fil
 Avvitare la testina del filo

* Achtung: Linksgewinde
 Attention: filet à gauche
 Attenzione: filettatura sinistra

Schaft mit Motor verbinden Relier le manche au moteur Assemblare il manico al motore

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein
Appareil doit être éteint et refroidi
- L'apparecchio deve essere spento e freddo



1



Sicherungsstift lösen
Détacher la goupille de sécurité
Allentare il perno di sicurezza

2



Flexible Welle einfahren
Engager le pivot flexible
Inserire l'albero flessibile

3



Welle drehen, bis Stift einrastet
Tourner le pivot jusqu'à ce que la
goupille s'enclenche
Ruotare l'albero, fino a che il perno
non scatta in posizione

- ! Motorgehäuse nicht entfernen
Ne pas retirer le carter du moteur
- Non togliere l'alloggiamento del motore

4



Kabel korrekt verbinden
Relier correctement le câble
Collegare il cavo correttamente

5



Gaszug durch Mutter führen
Introduire le câble d'accélérateur par l'écrou
Far passare il cavo dell'acceleratore
attraverso il dado

6



Aufnahme nach vorne bringen
Mettre l'enregistrement en avant
Avanzamento della registrazione

7



Gaszug in Aufnahme führen
Introduire le câble d'accélérateur
dans le logement
Far passare il cavo dell'acceleratore
nell'alloggiamento

8



Gaszug durch Loslassen der Aufnahme einhängen
Accrocher le câble d'accélérateur par débander le logement
Appendere il cavo dell'acceleratore per rilasciare l'alloggiamento

Träger justieren Ajuster les bretelles Regolare gli spallacci

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein
Appareil doit être éteint et refroidi
- L'apparecchio deve essere spento e freddo

1



Gerät schultern
Mettre l'appareil sur les épaules
Indossare l'apparecchio

2



Bauchgurt schließen
Verrouiller la sangle ventrale
Chiudere la cinghia

3



Länge justieren
Ajuster la longueur
Regolare la lunghezza

4



Gerät ablegen
Déposer l'appareil
Deporre l'apparecchio

Hinweise zur korrekten Anwendung Conseils pour une utilisation conforme Indicazioni per una corretta applicazione

Wahl des richtigen Werkzeuges

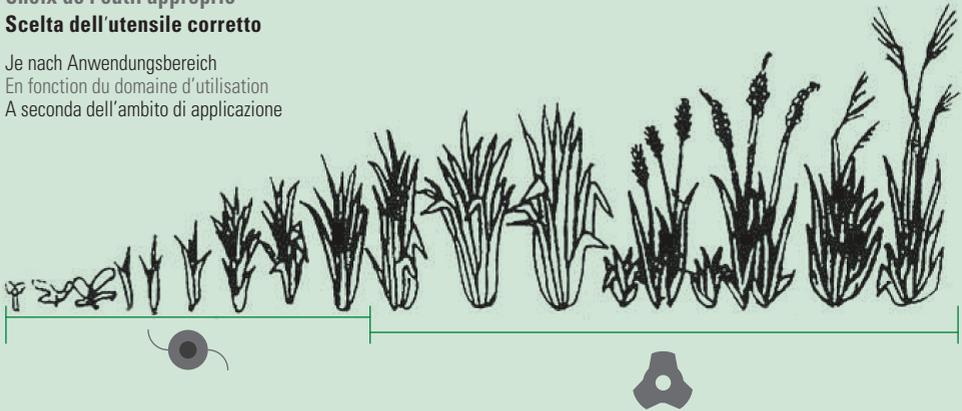
Choix de l'outil approprié

Scelta dell'utensile corretto

Je nach Anwendungsbereich

En fonction du domaine d'utilisation

A seconda dell'ambito di applicazione



Arbeitsrichtung

Sens de travail

Direzione di lavorazione



Aufgrund Messerdrehrichtung von rechts nach links arbeiten

Travailler de droite à gauche en raison du sens de rotation de la lame

A causa della protezione della lama, lavorare da destra a sinistra

Arbeiten um Hindernisse

Travail autour d'obstacles

Lavorare attorno agli ostacoli

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, hartes Holz oder Plastik führen.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, bois dur ou plastique.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, legno o plastica duri.



Trimmen/Mähen
Couper / Tondre
Tosare / Falciare

Sichelartige Bewegungen, Fadenkopf parallel zum Boden
Mouvements oscillants d'un côté à l'autre, tête à fil en parallèle au sol
Movimenti a falce, testina del filo parallela al terreno



Trimmen an Zaun/Fundament
Couper le long de clôtures/fondations
Tosare vicino a staccionate/fondamenta

Vorsichtige Führung, Faden nicht an Gegenstände bringen
Déplacer l'appareil avec précaution, éviter de toucher des objets
Muoversi con cautela, non portare il filo vicino a oggetti



Kurzschnitt
Coupe courte
Taglio corto

Leichte Neigung nach vorne, gerade Führung weg vom Körper
Légère inclinaison vers l'avant, maintenir l'appareil droit et éloigné du corps
Lieve inclinazione in avanti, movimento diritto lontano dal corpo



Trimmen um Baumstämme
Couper l'herbe autour de troncs d'arbres
Tosare attorno ai tronchi

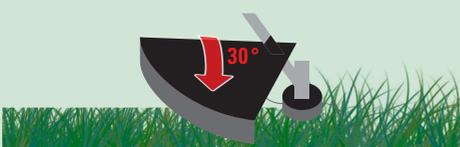
Leichte Neigung nach vorne, vorsichtige Führung, Faden nicht an Rinde bringen, von links nach rechts arbeiten
Légère inclinaison vers l'avant, déplacer l'outil de coupe avec précaution, ne pas approcher le fil de l'écorce, travailler de gauche à droite
Lieve inclinazione in avanti, movimento cauto, non portare il filo vicino alla corteccia, lavorare da sinistra a destra



Abmähen
Tondre à ras
Falciare

30° Neigung nach links
Inclinaison de 30° à gauche
Inclinazione di 30° a sinistra

- ! Erhöhte Verletzungsgefahr!
Risque de blessure accru!
- Elevato pericolo di lesione!



Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein
Appareil doit être éteint et refroidi
- L'apparecchio deve essere spento e freddo

1



Gerät auf ebene Fläche legen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

- ! Tanköffnung muss nach oben zeigen
L'ouverture du réservoir doit être orientée vers le haut
L'apertura del serbatoio deve essere rivolta verso l'alto

2



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

3



Tankdeckel/-öffnung säubern
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio

- i Verhindert Schmutz im Tank
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir
Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio

4



Treibstoff gut schütteln, einfüllen
Agiter bien le carburant, remplir
Agitare bene il carburante, riempire

- ! MAX-Begrenzung beachten!
Respecter le niveau MAX!
● Non superare la tacca MAX!

Treibstoff nicht daneben schütten – Trichter verwenden
Ne pas verser du carburant à côté – utiliser un entonnoir
Non versare a terra il carburante: usare un imbuto

Keinen Treibstoff verwenden, der mehr als 90 Tage gelagert wurde
Ne pas utiliser du carburant qui a été stockée plus de 90 jours
Non usare il carburante se è stato conservato per più di 90 giorni

5



Tankdeckel gut anbringen
Visser bien le bouchon du réservoir
Riavvitare bene il tappo del serbatoio

Treibstoff mischen Mélanger le carburant Miscela di carburante

Mischverhältnis Benzin : Motoröl = 40 : 1

Rapport de mélange essence : huile moteur = 40 : 1

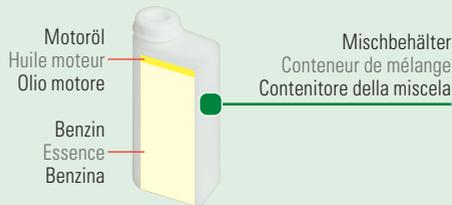
Rapporto di miscela benzina : olio motore = 40 : 1

Beispiel: Benzin Motoröl
Exemple: Essence : Huile moteur
Esempio: Benzina Olio motore

1 l : 25 ml

5 l : 125 ml

10 l : 250 ml



! Nur bleifreies Benzin und 2-Takt-Motoröl verwenden. Motoröl mit empfohlenem Mischverhältnis 100 : 1 nicht verwenden.

Utiliser uniquement de l'essence sans plomb et d'huile pour moteurs 2 temps Ne pas utiliser d'huile moteur avec un rapport de mélange recommandé 100 : 1.

● Usare esclusivamente benzina senza piombo e olio per motori a 2 tempi. Non usare olio motore con rapporto di miscela consigliato di 100 : 1.

Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen sowie Einatmen von Benzindunst vermeiden.

Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux ainsi que d'inhaler les vapeurs d'essence.

Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi. Evitare l'inalazione dei vapori di benzina.

Verwendung von nicht empfohlenem Benzin, Motoröl oder Mischverhältnis kann zu Beschädigungen führen.

L'utilisation d'essence, d'huile moteur ou d'un rapport de mélange non recommandés peuvent endommager l'appareil.

L'uso di benzina, olio motore o rapporto di miscela non consigliati può causare danni.

Treibstoff gut schütteln. Zuerst Öl in Behälter füllen, dann Benzin.

Agiter bien le carburant. Verser d'abord l'huile dans le conteneur, puis l'essence.

Agitare bene il carburante. Versare prima l'olio nella tanica, poi aggiungere la benzina.

Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore

- ! Auf ebener, stabiler Fläche
Sur une surface plane et stable
- Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e stabile

1



Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio

2



Gashebel drücken
Appuyer l'accélérateur
Premere la leva del gas

*

3



Chokehebel schliessen
Fermer la manette de starter
Chiudere la leva dello starter

*

4



0x

6x

Treibstoffpumpe betätigen
Actionner la pompe à essence
Azionare la pompa del carburante

- ! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza

5



- Gerät mit linker Hand gut fixieren
 - Starterseil langsam bis zum Widerstand ziehen
 - Ruckartig und gerade herausziehen
- Fixer bien l'appareil par la main gauche
 - Tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance
 - Tirer vigoureusement et bien droit
- Tenere l'apparecchio ben fermo con la mano sinistra
 - Tirare lentamente la corda di avviamento sino a quando non oppone resistenza
 - Tirlarla con un movimento deciso e rettilineo la sua lunghezza

!

Läuft Motor nach mehreren Versuchen nicht
Si le moteur ne tourne pas après 6 essais

Se dopo 6 tentativi il motore non si accende



*

6



Chokehebel öffnen
Ouvrir la manette de starter
Aprire la leva dello starter

!

Motor 1–2 Min. aufwärmen lassen.
Laisser chauffer le moteur pendant 1–2 min.
Lasciare riscaldare il motore per 1–2 min.

*

Nur bei Kaltstart
Uniquement pour démarrage à froid
Solo quando il motore viene avviato a freddo



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

Motor läuft nicht/stirbt ab	<ul style="list-style-type: none">– Anweisungen korrekt befolgt?– Zündkerze schmutzig/ defekt? Abstand korrekt?– Luftfilter schmutzig/ defekt?
Moteur ne marche par/ meurt	<ul style="list-style-type: none">– Instructions correctement suivies?– Bougie encrassée/ défectueuse? Distance correcte?– Filtre à air encrassé/ défectueux?
Il motore non funziona/è bloccato	<ul style="list-style-type: none">– Le istruzioni sono state seguite correttamente?– La candela è sporca/ difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta?– Il filtro dell'aria è sporco/ difettoso?
Motorleistung fällt ab	<ul style="list-style-type: none">– Chochebel auf richtiger Position?– Zündkerze schmutzig/ defekt? Abstand korrekt?– Luftfilter schmutzig/ defekt?
Perte de puissance du moteur	<ul style="list-style-type: none">– Manette de starter dans la position correcte?– Bougie encrassée/ défectueuse? Distance correcte?– Filtre à air encrassé/ défectueux?
Le prestazioni del motore calano	<ul style="list-style-type: none">– La leva dello starter è nella posizione corretta?– La candela è sporca/ difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta?– Il filtro dell'aria è sporco/ difettoso?
Motor läuft sprunghaft Moteur ne fonctionne pas régulièrement Il motore si accende improvvisamente	Zündkerzenabstand korrekt? Distance entre les bougies d'allumage correcte? La distanza delle candele è corretta?
Zündkerze ist schnell verschmutzt	<ul style="list-style-type: none">– Zu viel Öl im Treibstoff?– Luftfilter schmutzig/ defekt?
Bougie s'encrasse rapidement	<ul style="list-style-type: none">– Trop d'huile dans le carburant?– Filtre à air encrassé/ défectueux?
La candela si sporca rapidamente	<ul style="list-style-type: none">– Troppo olio nel carburante?– Il filtro dell'aria è sporco/ difettoso?
Enorme Rauchentwicklung Fumée énorme Forte sviluppo di fumo	Treibstoff korrekt gemischt? Carburant mélangé correctement? Il carburante è mescolato correttamente?
Messer verfangen sich öfters im Schnittgut Les lames se coincent souvent dans les déchets de coupe Le lame restano spesso intrappolate nella pianta da tagliare	<ul style="list-style-type: none">– Zu viele dicke Äste in der Hecke?– Messer zu stumpf?– Trop de branches épaisses dans la haie ?– Lames trop émoussées ?– Troppi rami spessi nella siepe?– Lame non affilata?

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schutzhelm
Casque de protection
Casco di protezione



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



2



Zustand prüfen
(Sichtkontrolle)
Vérifier l'état de l'appareil
(contrôle visuel)
Controllare lo stato
dell'apparecchio
(controllo visivo)

3

- ! Nur im Aussenbereich benutzen! Nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen!
- Utiliser uniquement à l'extérieur ! Jamais dans des pièces fermées ou mal aérées !
- Utilizzare solo all'aperto! Mai in ambienti chiusi o scarsamente ventilati!



Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden können.
Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.



Bitte auf Igel achten!
Attention aux herissons!
Fai attenzione ai ricci!



5



Gerät reinigen/lagern
Nettoyer/entreposer l'appareil
Pulire/Stoccare l'apparecchio

4



Gerät ablegen, abkühlen lassen
Déposer l'appareil, laisser refroidir
Deporre l'apparecchio e farlo raffreddare

i Siehe Seite 26
Voir à la page 26
Vedere pagina 26

3.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Nur mit vorgeschriebenem Arbeitsschutz arbeiten.
Travailler uniquement avec l'équipement de protection de travail prescrit.
- Lavorare esclusivamente con i dispositivi di protezione individuale prescritti.

Gas ...
Accélérateur
Gas ...

manuell regulieren
réglage manuel
regolare manualmente

arretieren
arrêt
bloccare

I Motor starten
Démarrer le moteur
Accendere il motore



i Siehe Seite 22
Voir à la page 22
Vedere pagina 22

II Gerät schultern
Mettre l'appareil sur les épaules
Indossare l'apparecchio



III Bauchgurt schliessen
Verrouiller la sangle ventrale
Chiudere la cinghia



II Gas entriegeln
Déverrouiller l'accélérateur
Sbloccare il gas



IV Gas regulieren
Régler l'accélération
Regolare il gas



V Anwenden
Utilisation
Uso

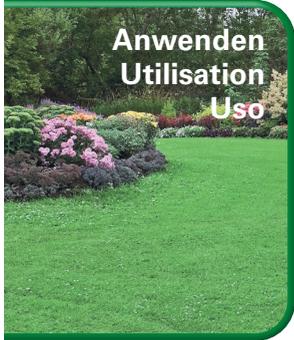


VI Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio



Bei Gefahren, Unfällen usw. sofort ausschalten
En cas de danger, d'accident, etc. mettre immédiatement à l'arrêt
In caso di pericolo, incidenti ecc. spegnere subito

Anwenden
Utilisation
Uso



Reinigung

Nettoyage

Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein!
L'appareil doit être arrêté et refroidi!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo!

1



Gerät mit feuchtem Tuch und etwas Schmierseife abreiben

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir

Strofinare l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone in pasta

- ! Wasser darf nicht ins Geräteinnere gelangen!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
- Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!

Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detersivi abrasivi!

2



Gerät mit Druckluft (niedriger Druck) ausblasen

Souffler l'appareil à l'air comprimé (basse pression)

Pulire l'apparecchio con aria compressa (bassa pressione)

4

Wartungsarbeiten ausführen

Faire des travaux d'entretien

Effettuare gli interventi di manutenzione

- ! Siehe graue Kapitel
Voir les chapitres gris
- Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio

5

Gerät lagern

Entreposer l'appareil

Stoccare l'apparecchio

- ! Siehe Seite 34
Voir à la page 34
- Vedere pagina 34

Luftfilter reinigen / ersetzen

Nettoyer / remplacer le filtre à air

Pulizia / Sostituzione del filtro dell'aria

• Sobald Geräteleistung merklich abfällt
 Dès que la puissance de l'appareil diminue sensiblement
 Quando le prestazioni dell'apparecchio calano nettamente

1



Chokehebel schliessen
 Fermer la manette de starter
 Chiudere la leva dello starter

2



Filterabdeckung entfernen
 Enlever le couvercle du filtre
 Smontare il coperchio del filtro

3



Filter entnehmen, prüfen
 Enlever le filtre, vérifier
 Estrarre il filtro e controllare

4



Filterabdeckung korrekt anbringen
 Monter correctement le couvercle du filtre
 Applicare correttamente la copertura del filtro

Filter ist verschmutzt
Filtre est encrassé
Il filtro è sporco

1



Filter ausklopfen / ausblasen
 Taper / souffler le filtre
 Pulire il filtro sbattendolo o utilizzando aria compressa

! Kein / e Reinigungsmittel / Benzin verwenden!
 Ne pas utiliser des produits de nettoyage / de l'essence!
 • Evitare l'uso di detersivi / benzina!

2



Filter einsetzen
 Insérer le filtre
 Rimontare il filtro

Filter ist beschädigt
Filtre est endommagé
Il filtro è danneggiato

1



Neuer Filter einsetzen
 Insérer un nouveau filtre
 Montare un filtro nuovo

Wenn Motor nicht anspringt (z. B. nach längerer Lagerung)
Si le moteur ne démarre pas (par ex. après un entreposage prolongé)
Se il motore non si mette in moto (p.es. dopo un lungo inutilizzo)

1



Zündkerze entfernen
Enlever la bougie
Rimuovere la candela

i Siehe Seite 29
Voir à la page 29
Vedere pagina 29

2



Starterseil vorsichtig mehrere Male herausziehen

Tirer lentement à plusieurs reprises sur le câble de démarrage

Tirare delicatamente più volte la corda di avviamento

i Reinigt Feuerungskammer von Restöl
Nettoie la chambre de combustion des restes d'huile
Per eliminare i resti di olio dalla camera di combustione

3



Zündkerze prüfen/reinigen
Vérifier/nettoyer la bougie
Controllare/pulire la candela

4



Zündkerze einsetzen
Insérer la bougie
Rimontare la candela

i Siehe Seite 29
Voir à la page 29
Vedere pagina 29

5



Tank füllen

Remplir le réservoir

Riempire il serbatoio

i Siehe Seite 20
Voir à la page 20
Vedere pagina 20

6



Gerät starten

Démarrer l'appareil

Accendere l'apparecchio

i Siehe Seite 22
Voir aux page 22
Vedere pagina 22

Zündkerze prüfen / ersetzen

Vérifier / remplacer la bougie

Controllo / Sostituzione della candela



BM6A

- ! Zündkerze ersetzen: Nach ca. 100 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind
Remplacer la bougie: Après env. 100 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées
- Sostituzione della candela: dopo circa 100 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati

1



Kerzenstecker entfernen
Retirer le capuchon de bougie
Rimuovere il cappuccio delle candele

2



Zündkerze abschrauben, trocknen
Dévisser la bougie, sécher
Svitare la candela e lasciarla asciugare

3



Abstand prüfen, evtl. anpassen
Vérifier la distance, ajuster si besoin
Controllare la distanza, ev. correggerla

i

Empfohlener Abstand: 0,6 – 0,7 mm
Distance recommandée: 0,6 – 0,7 mm
Distanza consigliata: 0,6 – 0,7 mm

4



Rückstände mit Drahtbürste reinigen
Nettoyer les résidus à l'aide d'une
brosse métallique
Rimuovere i residui con spazzola metallica

5



Zündkerze anschrauben
Visser la bougie
Rimontare la candela

6



Kerzenstecker montieren
Remonter le capuchon de bougie
Montare il cappuccio delle candele

7



Motor mit offenem Chokehebel
starten
Démarrer le moteur avec la manette
de starter ouverte
Accendere il motore con leva dello
starter aperta

i

Auch bei Kaltstart
Aussi en cas d'un démarrage à froid
Anche quando il motore viene avviato a freddo

Fadenmesser schärfen
Affûter le couteau
Affilare lo strumento di taglio a filo

1



Messer abschrauben
Dévisser la lame
Svitare la lama

2



Messer mit Flachfeile schärfen
Affûter la lame à l'aide d'une lime plate
Affilare la lama con una lima piatta



Anweisungen von Feilenhersteller beachten
Respecter les instructions du fabricant de limes
Rispettare le indicazioni del produttore della lama

Schneidkantenwinkel beibehalten
Garder l'angle de l'arête de coupe
Mantenere l'angolo di taglio

Immer in die gleiche Richtung feilen
Limer toujours dans une seule direction
Limare sempre nella stessa direzione

3



Messer anschrauben
Visser la lame
Avvitare la lama

Schneidfaden verlängern
Rallonger le fil de coupe
Allungare il filo di taglio

1

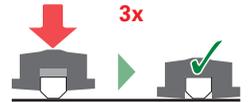


Motor starten
Démarrer le moteur
Accendere il motore

i

Siehe Seite 22
Voir à la page 22
Vedere pagina 22

2



Fadenkopf auf Boden tippen
Tapoter la tête à fil sur le sol
Toccare il terreno con la testina del filo

i

Faden wird automatisch verlängert und vom
Messer auf Maximallänge gekürzt
Le fil est automatiquement rallongé et
raccourci par la lame à la longueur adéquate
Il filo viene allungato automaticamente e
accorciato al massimo dalla lama

Schneidfaden ersetzen Remplacer le fil de coupe Sostituire il filo di taglio

nur Spule
seulement la bobine
solo bobina

1



Deckel entfernen
Enlever le couvercle
Smontare il coperchio

- ! Verletzungsgefahr – Werkzeug verwenden!
Risque de blessure : ne pas utiliser l'outil!
- Pericolo di lesione – usare l'utensile!

2



Fadenspule entfernen, entsorgen
Retirer la bobine, éliminer
Togliere la bobina del filo, quindi smaltirla

- ! Feder nicht mitentsorgen!
Ne pas éliminer le ressort avec!
- Non smaltire insieme alla molla!

3



Neue Spule einsetzen
Insérer la nouvelle bobine
Inserire una bobina nuova

- ! Fadenenden durch Öffnungen führen
Passer les extrémités du fil à travers
les ouvertures
Far passare le estremità del filo attraverso
le aperture

4



Deckel aufdrücken
Mettre le couvercle en place
Installarlo il coperchio

oder | ou | o
ganzer Fadenkopf
tête à fil entière
testa del filo intera

1



Fadenkopf abschrauben
Dévisser la tête à fil
Svitare la testina del filo

2



Neuer Fadenkopf anschrauben
Visser la nouvelle tête à fil
Avvitare la testa del filo nuova

Treibstofffilter wechseln

Remplacer le filtre à carburant

Sostituzione del filtro del carburante

i Empfohlenes Intervall: 1 x jährlich
 Intervalle recommandé 1 fois par an
 Intervallo consigliato: 1 volta all'anno

1



Tankdeckel abschrauben
 Dévisser le bouchon du réservoir
 Svitare il tappo del serbatoio

2



Treibstoff in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behälter umfüllen
 Transvaser le carburant dans le conteneur agréé prévu à cet effet
 Travasare il carburante in un'apposita tanica omologata

! Treibstoff lagern oder gemäss lokalen Vorschriften entsorgen
 Stocker le carburant ou l'éliminer conformément aux prescriptions locales
 Conservare il carburante o smaltirlo rispettando la normativa locale

3

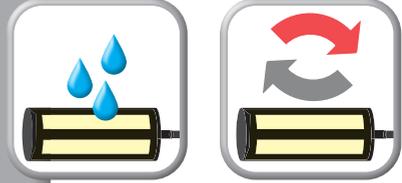


Treibstofffilter herausziehen
 Retirer le filtre à carburant
 Estrarre il filtro del carburante

Draht mit Haken verwenden
 Utiliser un fill métallique avec un crochet
 Usare un filo metallico con un gancio



4



Treibstofffilter reinigen oder wechseln*
 Nettoyer ou changer le filtre à carburant*
 Pulire o cambiare il filtro del carburante*

* In Landi erhältlich
 En vente chez Landi
 In vendita da Landi

5



Treibstofffilter einsetzen
 Insérer le filtre à carburant
 Inserire nuovamente il filtro del carburante

6



Tank füllen
 Remplir le réservoir
 Riempire il serbatoio

i Siehe Seite 20
 Voir à la page 20
 Vedere pagina 20

Treibstoff lagern Stocker le carburant Stoccaggio del carburante

● Bei Bedarf
Si nécessaire
Se necessario

! Treibstoff nicht länger als 90 Tage lagern
Ne pas stocker le carburant pendant plus de 90 jours
● Non conservare il carburante per più di 90 giorni

1



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

2



Treibstoff in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behälter umfüllen
Transvaser le carburant dans le conteneur agréé prévu à cet effet
Trasvare il carburante in un'apposita tanica omologata

3



Tank-/Behälterdeckel gut anbringen
Bien visser le bouchon du réservoir/du conteneur
Chiudere bene il coperchio del serbatoio e quello della tanica

Wichtige Informationen Informations importantes Informazioni importanti

! Treibstoff vor erneutem Gebrauch gut schütteln – siehe Seiten 21
Bien agiter le carburant avant une nouvelle utilisation – voir à la page 21
● Agitare bene il carburante prima di riutilizzarlo, vedere pagine 21

Gerät länger lagern (> 60 Tage)

Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)

Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1



Tank leeren
Vider le réservoir
Svuotare il serbatoio

i Treibstofflagerung siehe Seite 27
Pour le stockage du carburant voir à la page 27
Per lo stoccaggio del carburante, vedere pagina 27

2



Gerät starten, im Leerlauf betreiben, bis es stoppt, abkühlen lassen
Démarrer l'appareil, laisser le moteur tourner en marche à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête, laisser refroidir
Accendere l'apparecchio, lasciare brevemente acceso al minimo sino a quando non si spegne da solo, far raffreddare

i Reinigt den Vergaser (Siehe Seite 16)
Nettoie le carburateur (Voir aux page 16)
Per pulire il carburatore (Vedere pagina 16)

3



Zündkerze entfernen
Enlever la bougie
Rimuovere la candela

i Siehe Seite 29
Voir à la page 29
Vedere pagina 29

4



Max. 1 Teelöffel
Max. 1 petite cuillère
Max. 1 cucchiaino da tè

2-Takt-Motoröl in Zylinder füllen
Verser dans le cylindre d'huile de moteur pour moteurs 2 temps
Riempire i cilindri con olio per motore a 2 tempi

5



Gerät ausschalten
Débrancher l'appareil
Estrarre l'apparecchio

6



Starterseil vorsichtig mehrere Male herausziehen
Tirer lentement à plusieurs reprises sur le câble de démarrage
Tirare delicatamente più volte la corda di avviamento

i Konserviert Kolben/Zylinder
Conserve le piston/le cylindre
Conserva il pistone/il cilindro

7

Gerät reinigen
 Nettoyer l'appareil
 Pulire l'apparecchio

i

Siehe Seite 26
 Voir à la page 26
 Vedere pagina 26

8

Trocken, geschützt lagern
 Garder dans un endroit sec et protégé
 Conservare l'apparecchio in un luogo
 asciutto e protetto

**Entsorgung/Umweltschutz**

Elimination/Protection de l'environnement

**Smaltimento/Tutela dell'ambiente**

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Akku gemäss lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!

Garantie

Garantie

Garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen: **- 2006/42/EC**
Normes / Directives européennes considérées: **- 2014/30/EU**
Normi / Direttive Europee considerate: **- 2016/1628/EU**

Bezeichnung / Typ: **BENZIN FREISCHNEIDER** Datum: **2023** **- EN ISO 11806-1: 2011**
Désignation / Type: **WLBC430BPG (13013.01/56712)** Date: **- EN ISO 14982: 2009**
Designazione / Tipo: **OKAY** Data:

Benannten Stelle: Hangzhou Wanve Certification Technology
Organisme notifié: Service Co.,Ltd
Organismo notificato: Room 3-109, No. 1181 Bin'an Road, Binjiang
District, Hangzhou, Zhejiang, 310052, China

Hersteller / Bevollmächtigter: Landi Schweiz AG Datum: 1. Dez. 2023
Fabricant / Mandataire: Schulriederstrasse 5
Fabbicante / Mandatario: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

M. Winistorfer

Roland Hugli

Marianne Winistorfer, PGM

Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: Landi Schweiz AG
Personne autorisée à constituer le dossier technique: Schulriederstrasse 5
Rappresentante autorizzato per la documentazione: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Dez. 2023

M. Winistorfer

Roland Hugli

Marianne Winistorfer, PGM

Roland Hugli, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch